

Automatický speňovač mlieka

orava

MF-402

Návod na obsluhu/Záruka

SK



CE

MF-402



1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A UPOZORNENIA

1.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Pred prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že ste si prečítali všetky pokyny.
- V prípade nerešpektovania návodu na použitie a pokynov v ňom uvedených hrozí riziko poranenia.
- Tento spotrebič vrátane príslušenstva je určený iba na účel uvedený v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za použitie prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu do prevádzky a nedodržaním bezpečnostných pokynov a upozornení.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov, ak sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča, a ak chápu riziká spojené s týmto používaním. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú vo veku najmenej 8 rokov a nemajú dohľad. Spotrebič a jeho šnúru uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov
- Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a chápu riziká spojené s jeho používaním.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom
- Tento spotrebič je určený na používanie v domácnosti a na podobné používanie ako:
 - v kuchynských kútikoch pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
 - na farmách,
 - klientmi v hoteloch, motelloch a iných obytných priestoroch,
 - v zariadeniach poskytujúcich nocľah s raňajkami.

VAROVANIE!

Vidlicu napájacieho kábla spotrebiča nezasúvajte ani nevyťahujte do ani z elektrickej zásuvky mokrými rukami, a ani ťahaním za kábel.

- Nepoužívajte spotrebič a napájací kábel ak máte mokré ruky alebo nohy.
- Napeňovač neplňte nad značku maximálnej hladiny. V prípade preplnenia môže vrieť mlieko pretiecť.

UPOZORNENIE!

Ak je mlieko horúce počas manipulujte s vekom a nádobou opatrne aby ste sa neobarili vriacim mliekom alebo parou!

VÝSTRAHA!

Aby sa zabránilo nebezpečenstvu kvôli neúmyselnému prestaveniu tepelnej poistky, tento spotrebič sa nesmie napájať cez externé spínacie zariadenia, ako je časovač, ani pripojiť k obvodu, ktorý sa pravidelne zapína a vypína pomocou nástroja.

VAROVANIE!

Pokiaľ sa v napeňovači zohrieva mlieko, nikdy neotvárajte veko ani sa ho nedotýkajte.

- Ak je napeňovač zapnutý, zabráňte kontaktu s ním a domácimi zvieratami, rastlinám a hmyzom.

1.2 Bezpečnosť používania



UPOZORNENIE!

Pri nesprávnom použití spotrebiča, hrozí riziko poranenia.

- Spotrebič zapájajte len do uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Skontrolujte, či napätie uvedené na štítku spotrebiča zodpovedá Vašej elektrickej zásuvke.
- V prípade použitia predlžovacieho kábla, sa vždy uistite, že nie je poškodený a vyhovuje platným normám.
- Napájací kábel nenechávajte visieť v dosahu detí ani cez okraj stola alebo pracovnej dosky, hrozí vážne riziko úrazu.
- Napájací kábel pravidelne kontrolujte.
- Napájací kábel nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným ohňom, nesmie byť ponáraný do vody a ani sa ohýbať cez ostré hrany.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, podstavec ani napájací kábel, ak je poškodený, spadol na zem, do vody, ak nepracuje správne. V takýchto prípadoch kontaktujte servisné centrum, aby preverili bezpečnosť jeho používania.
- Spotrebič sa nepokúšajte sami opravovať ani ho nijako upravovať, obráťte sa na špecializovaný servis.
- Ak počas prevádzky spozorujete akúkoľvek anomáliu, okamžite vytiahnite zástrčku z elektrickej siete.
- Spotrebič NIE JE určený na vonkajšie použitie.
- Spotrebič NIE JE určený do výbušného prostredia.
- Nikdy nepoužívajte kanvicu ani napájací kábel v bezprostrednom okolí vane, sprchy alebo iného vodného zdroja.
- Spotrebič používajte vždy len s dodaným podstavcom .
- Napeňovač používajte len na napeňovanie mlieka. Nepoužívajte spotrebič na ohrievanie iných tekutín! Nikdy do nádoby nevkladajte sáčky s čajom, sypané čaje ani žiadne iné prímеси na výrobu nápojov, ani omáčky alebo polievky!

- Nedotýkajte sa otáčajúceho nadstavca pre napenenie, hrozí riziko zranenia!
- Napeňovač, podstavec ani napájací kábel nikdy neumiestňujte ku ani na tepelné zdroje (napríklad sporák, kachle, radiátor , indukčná platňa atď) Neumiestňujte spotrebič, podstavec na parapety okien, odkvapkávaciú dosku drezu alebo nestabilné povrchy. Vždy ju umiestňujte na stabilný, rovný, suchý povrch.
- Neumiestňujte spotrebič do blízkosti predmetov alebo pod predmety, ktoré sa môžu poškodiť parou, napríklad steny, kuchynské skrinky, príborníky, obrazy, záclony atď.
- Predtým ako začnete používať spotrebič, uistite sa, že je hladina mlieka medzi značkami MIN a MAX.
- Počas zohrievania mlieka napeňovačom nikdy nepohybujte.
- Pri ohrievaní, vylievaní mlieka z nádoby, manipulácii dbajte buďte opatrní, aby ste sa neobarili horúcim mliekom alebo parou.
- Počas prevádzky napeňovača sa nedotýkajte vonkajších/vnútorých povrchov, hrozí riziko nebezpečenstva popálenia.

VAROVANIE!

Po použití napeňovača je povrch, ktorý je v kontakte s výhrevným telesom horúci. Pri manipulácii , počas ohrevu až do vychladnutia používajte iba rukoväť!

- Nikdy neponárajte do vody ani inej tekutiny kanvicu, podstavec a napájací kábel, ani čiastočne!
- Na prenášanie, používanie, zdvihnutie napeňovača používajte len rukoväť.
- Nenechávajte napeňovač počas jej činnosti bez dozoru a kontrolujte ho počas celej doby ohrevu mlieka!
- Povrchy, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, utrite mäkkou hubkou mierne navlhčenou v čistej teplej vode. Nikdy nepoužívajte drhnúce prostriedky.
- V prípade , že spotrebič nechávate bez dozoru a neplánujete ho používať, alebo ju plánujete premiestniť, vyčistiť, ju vždy odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacieho kábla.
- Spotrebič neopravujte ani nijako neupravujte, hrozí nebezpečenstvo úrazu. Zášahom do spotrebiča sa vystavujete riziku straty zákonného práva z chybného plnenia a záruky. Všetky opravy zverte autorizovanému servisu.

Charakteristické vlastnosti

Zariadenie je určené na napeňovanie alebo ohrev mlieka do kávy. Je vhodné na prípravu latté, kapučína, frappé a iných nápojov na báze napeneného alebo horúceho mlieka.

Automatické režimy prevádzky:

- ohrev a napeňovanie/ohrev mlieka (max. kapacita 250 ml pre ohrev a napeňovanie mlieka, max. kapacita 350 ml pre ohrev mlieka)
- napenenie mlieka bez ohrevu (max. kapacita 250 ml)

Termostatom riadená výsledná teplota cca 65 °C garantuje optimálnu teplotu a zabraňuje prehriatiu mlieka.

Nepriľnavá povrchová úprava:

- zabraňuje pripáleniu mlieka nasadením lopatky na ohrev
- uľahčuje čistenie

Ľahko vymeniteľný násadec:

- násadec na napenenie

Priehľadný vrchný kryt pre lepšiu kontrolu procesu.

Vnútorne vyznačenie maximálnej hladiny mlieka.

Vypínač, svetelná indikácia ohrevu a napenenia.

Protišmyková úprava.

Výhrevné dno so zakrytou výhrevnou špirálou.

Tepelne izolovaný vonkajší plášť.

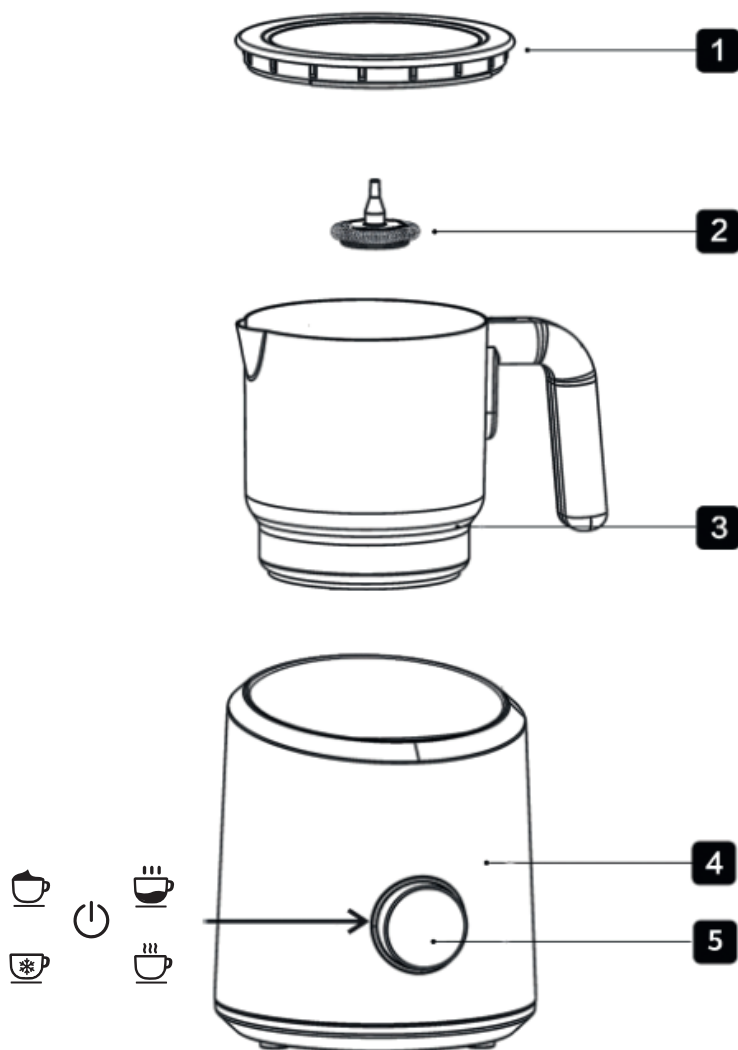
Automatický prechod do pohotovostného režimu.

Vhodný aj pre sluchovo postihnutých zákazníkov (svetelná indikácia prevádzky).

Ochrana proti prehriatiu.

Zariadenie je vyrobené z kvalitných a zdravotne vyhovujúcich materiálov.

Popis častí



1. priehľadné veko
2. násadec pre napenenie/ohrev mlieka
3. telo nádoby
4. základňa so sieťovou šnúrou
5. tlačidlo zapnutie/vypnutie, otočný ovládač režimov

Príprava pred použitím

Zariadenie počas príprav nepripájajte do elektrickej siete.

Zariadenie vybaľte a odstráňte z neho všetok obalový materiál. Aby ste zo zariadenia odstránili akékoľvek nečistoty, ktoré mohli vzniknúť počas procesu balenia, vyčistite vnútorný priestor, násadce a kryt suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna. Pri čistení vnútra a násadca dávajte pozor, aby ste sa neporanili na ostrých častiach (pozrite časť „Čistenie a údržba v tomto návode“).

Opláchnite príslušenstvo vo vlažnej vode. Teleso základne neponárajte do vody! Povrch vyčistite handričkou navlhčenou vo vode.

Všetky diely dôkladne vysušte.

Prevádzka

Pre používanie zariadenia dodržujte nasledujúci základný postup

1. Pred zostavovaním zariadenia odpojte zariadenie z elektrickej siete. Postavte základňu so sieťovou šnúrou na rovný, pevný a stabilný povrch.
2. Do nádoby nalejte zodpovedajúce množstvo mlieka podľa značiek minima a maxima, označených na stene vnútri nádoby podľa požadovaného režimu prevádzkovej činnosti (pozri objem v tabuľke).



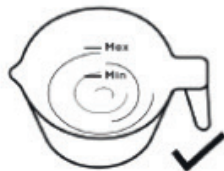
3. Nádobu uzatvorte vekom. Nádobu nasadte na základňu a prívodný kábel pripojte k elektrickej sieti.
4. Otočným ovládačom zvolte želaný režim (pozri tabuľku režim činností).
5. Podľa zvoleného režimu činnosti sa rozsvieti indikátor.
4. Stlačením vypínača  zariadenie zapnite.
6. Po skončení činnosti sa zariadenie automaticky vypne. Zariadenie odpojte z napájania z elektrickej siete.
7. Zariadenie po použití vždy očistite podľa pokynov.



Režimy prevádzkovej činnosti

1. Ohrev a napeňovanie mlieka/ohrev mlieka

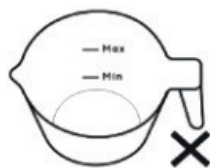
- Použite násadec pre ohrev a napeňovanie mlieka - drôtenú metličku (2).
- Do nádoby nalejte mlieko – min. 100 ml alebo max. 250 ml pre napeňovanie, min. 100 ml alebo max. 350 ml pre ohrev mlieka.
- Otočným ovládačom zvolte želaný režim (pozri tabuľku režim činností).
- Stlačte tlačidlo vypínača  – krátke stlačenie (cca 1 sekunda).
- Po skončení činnosti sa zariadenie automaticky zastaví a indikátor zvoleného režimu zhasne.
- Zariadenie je možné kedykoľvek v priebehu činnosti vypnúť krátkym stlačením tlačidla vypínača .



značky Min. a
Max. naplnenia

2. Napeňovanie studeného mlieka

- Použite nadstavec pre napeňovanie mlieka - drôtenú metličku (2).
- Do nádoby nalejte mlieko – min. 100 ml alebo max. 250 ml.
- Otočným ovládačom zvolte želaný režim (pozri tabuľku režim činností).
- Stlačte tlačidlo vypínača – dlhé stlačenie (cca 1 sekundu).
- Po skončení činnosti sa zariadenie automaticky zastaví a indikátor zvoleného režimu zhasne.
- Zariadenie je možné kedykoľvek v priebehu činnosti vypnúť krátkym stlačením tlačidla vypínača.



Režim činnosti

Režim	Funkcia	Max. objem
	spenenie studeného mlieka	250 ml
	spenenie/horúca pena (cappuccino)	250 ml
	horúca nadýchaná pena (latte)	250 ml
	ohrev mlieka (čokolada, kakao)	350 ml

Tipy a upozornenia k prevádzke

Ponúkame niekoľko užitočných rád na dosiahnutie najlepších výsledkov.

- Vždy najskôr použite zariadenie na spenenie alebo ohrev mlieka. Počas jeho prevádzky pripravte kávu alebo horúcu čokoládu a ihneď servírujte.
- Pre lepšie výsledky používajte plnotučné mlieko (obsah tuku > 3,0 %).
- Studené mlieko je možné taktiež speniť. Avšak toto zariadenie mlieko neschladí. Teplota bude normálna.
- Mlieko sa ohreje približne na 65 °C. Toto je ideálna teplota, ktorá zaručí, že nebude ovplyvnená chuť a vôňa kávy, a nemusíte čakať, čiže môžete kávu piť ihneď.
- Násadec udržiajte na bezpečnom mieste. Je malý a môže sa ľahko stratiť.
- Po spenení a ohreve počkajte cca 2 minúty, kým sa termostat zresetuje a zariadenie môžete opäť použiť. Pre skrátenie tohto času opláchnite nádobu vodou a utrite ju po každom použití.
- Zariadenie je navrhnuté na ohrev a spenenie mlieka. Ak pridáte dochucovadlá, granulovanú kávu alebo čokoládový prášok, po použití dôkladne vyčistite nádobu aj nadstavce.

Odporúčania k servírovaniu

Ponúkame niekoľko tipov na rýchle a jednoduché nápoje, ktoré môžete pripraviť pomocou tohto zariadenia.

SO SPENENÝM MLIEKOM

Kapučino

1/3 espressa

Pridajte 2/3 speneného mlieka.

Posypte kakaom.

Latte macchiato

Nalejte spenené mlieko do vysokého pohára.

Opatrne pridajte espresso pozdĺž okraja pohára.

Instantná káva

Urobte instantnú kávu.

Pridajte spenené mlieko.

S HORÚCIM MLIEKOM

Caffè Latte

1/3 espressa

Pridajte 2/3 ohriateho mlieka a zamiešajte.

Horúca čokoláda

Nalejte ohriate mlieko do veľkého pohára.

Pridajte čokoládový prášok a zmiešajte.

Instantná mliečna káva

Dajte granule instantnej kávy do šálky.

Pridajte horúce mlieko a zamiešajte.

Čistenie funkčných plôch a povrchov určených na styk s potravinami

Upozornenie!

- Na čistenie funkčných plôch a vonkajších povrchov zariadenia nikdy nepoužívajte ostré predmety alebo abrazívne (drsné) čistiace prostriedky. Hrozí mechanické poškodenie neprilhavej vrstvy nádoby alebo poškriabanie leštenej vzhľadovej plochy zariadenia.
- Zariadenie neumývajte v umývačke riadu.

Pred čistením

- Zariadenie vypnite a odpojte z napájania z elektrickej siete. Zariadenie nechajte ochladiť na teplotu okolia. Odložte nádobu z napájacieho podstavca. Odnímite veko a tesnenie. Z dna nádoby vyberte nadstavec pre napenenie/miešanie mlieka.

Čistenie

1. Nádoba – funkčné (vnútorné) plochy

Nádobu na ohrev a funkčné časti a plochy vyčistíte vždy bezprostredne po každom použití.

Očistené funkčné plochy opláchnite čistou teplou vodou, aby sa odstránili zvyšky čistiaceho saponátu. Dbajte na opatrnosť, aby nedošlo k natečeniu vody do elektrických častí zariadenia.

Nakoniec nádobu vytrite jemnou suchou tkaninou alebo papierovou utierkou.

2. Napájací podstavec a sieťová šnúra (vonkajšie plochy)

Tieto časti a plochy otrite jemnou navlhčenou tkaninou alebo papierovou utierkou. Môžete použiť malé množstvo neutrálneho tekutého čistiaceho prostriedku. Po umytí časti a plochy dôkladne otrite do sucha.

Upozornenie!

Napájací podstavec so sieťovou šnúrou neponárajte do vody ani inej kvapaliny.

3. Veko nádoby, násadec na napenenie a miešanie

Tieto časti umyte tečúcou teplou vodou a otrite jemnou tkaninou s malým množstvom tekutého čistiaceho prostriedku.

Po odstránení zvyškov mlieka tieto časti opláchnite pod tečúcou teplou vodou, aby sa dôkladne odstránili aj zvyšky čistiaceho prostriedku.

Všetky časti dôkladne poutierajte alebo nechajte uschnúť.

4. Zvyšky mlieka na dne nádoby

Pokiaľ na dne nádoby zostane vrstva usadeného mlieka, do nádoby nalejte malé množstvo teplej vody s tekutým saponátom. Čistiaci roztok nechajte asi ½ až 1 hodinu pôsobiť.

Následne roztok vylejte a jemnou tkaninou alebo hubkou primeraným tlakom otrite zvyšky usadeniny.

Očistené plochy opláchnite/otrite tkaninou s čistou teplou vodou a do sucha utrite alebo nechajte dôkladne uschnúť.

Riešenie problémov

Problém	Príčina	Riešenie
Kontrolka nesvieti, napeňovač nepracuje.	Nie je riadne zapojená napájacia šnúra	Zapojte riadne napájaciu šnúru do zásuvky.
	Zlý kontakt medzi napeňovačom a základňou	Nasadte riadne napeňovač na základňu.
	Elektrická zásuvka nie je pod napätím	Skúste použiť inú zásuvku.
	Porucha prístroja	Volajte/vyhľadajte servis.
Po spustení prestal napeňovač pracovať.	Príliš vysoká teplota napeňovača (3)	Vypláchnite studenou vodou.
	Napeňovač poškodený ponorením do vody	Volajte/vyhľadajte servis.
Motor nepracuje.	Poškodený motor	Volajte/vyhľadajte servis.
Nefunguje násadec	Uistite sa, že násadec je správne nasadený na hriadeli na vnútornom dne kanvice.	Správne nasadte násadec napeňovania
	Uistite sa, že násadec nie je zlomený.	Volajte/vyhľadajte servis.

Technické údaje

Napájanie:	220-240 V~ 50/60 Hz
Príkon:	500 W
Kapacita nádoby (MAX.):	350 ml
Rozmery (š x v x h):	16 x 20,5 x 14 cm
Hmotnosť:	0,95 kg

Právo na zmeny vyhradené!



Tento symbol upozorňuje používateľov, že zariadenie pracuje s nebezpečným elektrickým napätím. Na zariadení neodnímajte ochranné kryty.
Pri nedodržaní bezpečnostných pokynov pri používaní a obsluhu zariadenia hrozí:
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
Nebezpečenstvo vážneho zranenia alebo ohrozenia života!



Tento symbol upozorňuje používateľov, že pri nedodržaní bezpečnostných pokynov pri používaní a obsluhu zariadenia hrozí:
Nebezpečenstvo vážneho zranenia alebo ohrozenia života!
Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia alebo inej škody na majetku!



Tento symbol použitý na výrobku nahradzuje vetu:
Neponať do vody alebo iných tekutín!

Výrobca:

ORAVA retail 1, a.s.
Seberíniho 2
821 03 Bratislava
Slovenská republika

Dovozca:

ORAVA retail 1, a.s.
Seberíniho 2
821 03 Bratislava
Slovenská republika

ORAVA distribution CZ, s.r.o.
Ostravská 494
739 25 Sviadnov
Česká republika

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridať do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta.

Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych vplyvov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok zodpovedá všetkým základným požiadavkám smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.